



Број: 05-05-1-1141-2/13
Сарајево, 29. март 2013. године

BOSNA I HERCEGOVINA
PREDJEDNIŠTVO
Tajništvo / Sekretarijat

01.04.2013	
01/02-05-2-425/13	

S

ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ

- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА

Предмет. Сагласност за ратификацију споразума, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Споразум између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Републике Молдавије о реадмисији лица са недозвољеним боравком. Споразум је потписао мр Садик Ахметовић, 17. маја 2012. године, на Брду код Крања.

Будући да је Министарство безбједности БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог споразума, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који посланицима, односно делегатима може дати све потребне информације о споразуму.

С поштовањем,

ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР

Ранко Нинковић



Број: 08/1-31-05-5-18329-3/12
Сарајево, 19. март 2013. године

PREDSJEDNIŠTVO
BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

28-03-2013

05	051	1141	
----	-----	------	--

**ПРЕДСЈЕДНИШТВО БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ
САРАЈЕВО**

ПРЕДМЕТ: Приједлог одлуке о ратификацији Споразума између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Републике Молдавије о реадмисији лица са недозвољеним боравком,-

У прилогу акта вам достављамо Приједлог одлуке о ратификацији Споразума између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Републике Молдавије о реадмисији лица са недозвољеним боравком, потписан на Брду код Крања, 17. маја 2012. године.

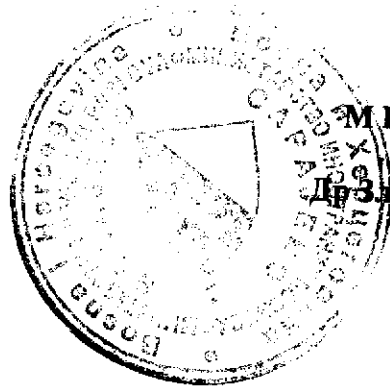
Такође вам достављамо закључак којим је Савјет министара Босне и Херцеговине, на својој 40. сједници одржаној 28. фебруара 2013. године, утврдио приједлог одлуке о ратификацији предметног Споразума.

Подсећамо да је Предсједништво Босне и Херцеговине на 20. редовној сједници, одржаној 03. априла 2012. године донијело одлуку број: 01-50-1-937-12/12 о прихватању предметног Споразума.

Молимо да Предсједништво Босне и Херцеговине, у складу са одредбама члана 17. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора („Службени гласник БиХ“ број 29/00), одлучи о ратификацији предметног Споразума.

С поштовањем,

Прилога: Као у тексту.



МИНИСТАР
Др Златко Лагумџија

**Споразум
између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Републике
Молдавије о реадмисији лица са недозвољеним боравком**

Савјет министара Босне и Херцеговине и Влада Републике Молдавије, у даљем тексту „Стране”,

у жељи да унаприједи сарадњу између двије Стране и осигурају бољу примјену прописа о кретању лица,

сматрајући приоритетом поштовање и осигурање права и гаранција прописаних нормама на снази,

желећи регулисати, у складу са међународном праксом која уређује ову област и прихваћеним међународним обавезама, обострану реадмисију лица те одредити услове транзита грађана трећих земаља и лица без држављанства које су незаконито ушле или бораве на територији државе друге Стране,

на основу ефикасне сарадње и принципа реципроцитета,

узимајући у обзир да илегална имиграција представља пријетњу по јавну безбједност и економску стабилност Страна,

свјесне чињенице да је спрјечавање илегалних имиграција дијелом општих настојања ка европској сарадњи,

усагласиле су се о сљедећем:

Члан 1. (Дефиниције)

У смислу овог Споразума наведени појмови имају сљедеће значење:

- a. „Страна подносилац захтјева“ означава Страну која подноси захтјев за реадмисију или транзит лица.
- b. „Страна прималац захтјева“ означава Страну којој се упућује захтјев за реадмисију или транзит лица.
- c. „Виза“ је овлаштење или одлука коју су издали надлежни органи једне од Страна потребно за улазак, боравак или транзит кроз територију предметне државе. Наведено не укључује аеродромску транзитну визу.
- d. „Боравишна дозвола“ је дозвола било којег типа коју су издали надлежни органи једне од Страна, а која њеном носиоцу даје право боравка на територији. Наведено не укључује привремено одобрење боравка на територији током обраде захтјева за азил или захтјева за боравишну дозволу.
- e. „Држављанин Републике Молдавије“ је било које лице које има држављанство Републике Молдавије у складу са њеним државним законодавством.

- f. „Држављанин Босне и Херцеговине“ је било које лице које има држављанство Босне и Херцеговине у складу са њеним државним законодавством.
- g. „Држављанин треће земље“ је било које лице које има држављанство било које државе са изузетком држављанстава Босне и Херцеговине или Републике Молдавије.
- h. „Лице без држављанства“ је лице које нема држављанство било које државе.
- i. „Надлежни органи“ су државни органи Страна којима је повјерено провеђење овог Споразума у складу са Чланом 16. став (1).
- j. „Транзит“ је пролазак држављанина треће земље или лица без држављанства кроз територију Стране примаоца захтјева док путује из државе Стране подносиоца захтјева до државе одредишта.
- k. „Рeadмисија“ означава враћање од Стране подносиоца захтјева и прихватање од Стране примаоца захтјева лица (држављана Стране примаоца захтјева, држављана треће земље или лица без држављанства) које не испуњава или више не испуњава услове за улазак, присуство или боравак на територији Страна у складу са одредбама овог Споразума.

Члан 2.

(Рeadмисија властитих држављана)

- (1) По захтјеву Стране подносиоца захтјева, Страна прималац захтјева без посебних формалности поново прихвата свако лице које не испуњава или више не испуњава важеће услове за улазак или боравак на сувереној територији државе Стране подносиоца захтјева, под условом да се докаже или претпостави на основу представљених *прима facie* доказа да то лице посједује држављанство Стране примаоца захтјева.
- (2) Страна прималац захтјева исто тако прихвата:
 - малољетну нежењену/неудату дјецу лица из става (1), без обзира на њихово мјесто рођења или њихово држављанство, осим ако имају независно право боравка у Држави подносиоцу захтјева;
 - супружнике лица наведених у ставу (1), који имају неко друго држављанство, под условом да имају право ући и боравити односно стећи право да уђу и остану на територији Стране примаоца захтјева, осим ако имају независно право боравка код Стране подносиоца захтјева.

- (3) Страна подносилац захтјева такође поново прихвата лица којима је одузето држављанство или која су се истог одрекла након уласка на територију Стране подносиоца захтјева, осим ако су таква лица барем добила обећање од стране Стране подносиоца захтјева да ће бити натурализирана.
- (4) Након што је Страна прималац захтјева дала позитиван одговор на захтјев за реадмисију, надлежна конзуларна канцеларија Стране примаоца захтјева одмах, а најкасније у року пет радних дана, издаје путни лист потребан за повратак лица које се поново прихваћа, са роком важења од минимално 30 дана. Ако се, због правних или чињеничних разлога, дотично лице не може пребацити у року периода важења путног листа који је на почетку издат, надлежна конзуларна канцеларија Стране примаоца захтјева, у року пет радних дана, издаје нови путни лист са периодом важења истог трајања. Ако у року пет радних дана Страна прималац захтјева не изда нови путни лист, исто ће се сматрати сагласношћу за употребу путног листа за странце којег издаје Страна подносиоц захтјева у циљу повратка дотичног лица у земљу примаоца захтјева.
- (5) У случају да лице које се враћа, поред држављанства Молдавије или држављанства Босне и Херцеговине, посједује држављанство треће земље, Страна подносилац захтјева узима у обзир вољу лица у реадмисији да се врати у државу по свом избору.

Члан 3.

(Доказивање и претпостављање држављанства)

1. Страна примаоц захтјева поновно прихвата, по захтјеву Стране подносиоца захтјева и без додатних формалности осим оних које утврђује овај Споразум, све држављане трећих земаља или лица без држављанства која не испуњавају или више не испуњавају важеће услове уласка, присуства или боравка на територији Стране подносиоца захтјева под условом да се докаже или претпостави на основу представљених *prima facie* доказа да су у питању лица која:
 - (a) имају, или су за вријеме уласка имала, валидну визу или дозволу за боравак коју су издали надлежни органи Стране примаоца захтјева; или
 - (b) су илегално или директно ушла на територију Стране подносиоца захтјева након што су боравили или прошли кроз територију Стране примаоца захтјева.

2. Обавеза реадмисије из става 1. неће се примијенити ако је:
 - (а) држављанин треће земље или лице без држављанства било само у зрачном транзиту преко неког међународног аеродрома неке од Страна; или је
 - (б) Страна подносилац захтјева издала држављанину треће земље или лицу без држављанства визу или дозволу за боравак прије или након уласка на њену територију, осим ако:
 - i. то лице посједује визу или боравишну дозволу коју је издала Страна прималац захтјева са дужим периодом важења, или је
 - ii. виза или боравишна дозвола набављена кориштењем кривотворених или фалсификованих докумената, или давањем лажних изјава, и да је дотично лице боравило или прошло кроз територију Стране примаоца захтјева, или ако
 - iii. лице не испоштује било који од услова везаних за визу и да је то лице боравило или прошло кроз територију Стране примаоца захтјева.
3. Након што Страна примаоц захтјева одговори позитивно на захтјев о реадмисији, Страна подносилац захтјева издаје дотичном лицу путни лист за странце који је потребан за његов или њен повратак у Државу примаоца захтјева.

Члан 4. (Начела реадмисије)

1. Као предмет става (2) овог Члана, сваки трансфер лица које треба да буде поново прихваћено на основу једне од обавеза садржаних у Члановима 2. и 3., подразумијева подношење захтјева за реадмисију надлежном органу Стране примаоца захтјева.
2. Захтјев за реадмисију није потребан у случају када лице које треба да буде поново прихваћено посједује важећи путни документ те у случају када је таква особа држављанин треће земље или лице без држављанства, које исто тако има важећу визу или дозволу боравка Стране примаоца захтјева.

Члан 5. (Захтјев за реадмисију)

1. Надлежни орган Стране подносиоца захтјева подноси писмени захтјев за реадмисију надлежном органу Страни примаоца захтјева путем

- безбједних канала комуникације, а посебно редовном или електронском поштом. По запримању предметног захтјева за реадмисију, надлежни орган Стране примаоца захтјева без одлагања шаље потврду о његовом пријему.
2. Надлежни орган Стране примаоца захтјева подноси писмени одговор на захтјев за реадмисију надлежном органу Стране подносиоца захтјева путем безбједних канала комуникације, а посебно факсом или електронском поштом. У случају да је захтјев за реадмисију одбијен, написмено ће се навести његови разлози.
3. У могућој мјери, захтјев за реадмисију садржи сљедеће информације:
- (a) појединости о лицу које се поново враћа (нпр. имена, презимена, датум и мјесто рођења те последње мјесто пребивалишта) и, када је примјенљиво, појединости о малољетној невјенчаној дјечи и /или супружницима;
 - (b) документе на основу којих се доказује држављанство и назнака средстава којим се представљају *прима facie* докази о држављанству, транзиту, условима за реадмисију држављана трећих земаља и лица без држављанства те незаконит улазак и боравак;
 - (c) фотографију лица које се поново враћа;
 - (d) отисак прстију предметног лица;
 - (e) остале релеватне податке који помажу при потврђивању идентитета и држављанства лица које се враћа.
4. Типски облик захтјева за реадмисију садржан је у прилогу као Анекс 5. овог Споразума.

Члан 6.

(Средства доказивања држављанства)

1. Доказ о држављанству се, у складу са Чланом 2. став (1), првенствено може предочити путем докумената наведених у Анексу 1 овог Споразума, чак и ако је њихов период важења истекао. Ако се представе таква документа, Стране међусобно признају предметно држављанство, без потребе за даљњим истраживањима. Доказ о држављанству се не може предочити кроз фалсификована докумената.
2. *Прима facie* доказ о држављанству се, у складу са Чланом 2. став (1), првенствено може представити путем докумената наведених у Анексу 2

овог Споразума, чак и ако је њихов период важења истекао. Ако се представе таква документа, Стране међусобно признају предметно држављанство, без потребе за даљњим истраживањима. *Прима facie* доказ о држављанству се не може предочити кроз фалсификована документа.

3. Ако се не може предочити ниједан од докумената наведених у Анексу 1. и 2. овог Споразума, конзуларна канцеларија Стране примаоца захтјева или било који други орган унутар правног оквира Стране примаоца захтјева по пријему захтјева организира интервју са лицем које се поново враћа без икаквог непотребног одлагања, а најкасније у року од пет радних дана од дана пријема захтјева, да би помогла у доказивању држављанства лица.

Члан 7.

(Средства доказивања за држављане трећих земаља и лица без држављанства)

1. Доказ услова за реадмисију држављана трећих земаља и лица без држављанства утврђених у Члану 3. став (1) првенствено се представља путем средстава о доказу наведених у Анексу 3 овог Споразума; а не може се предочити путем фалсификованих докумената. Сваки такав доказ Стране међусобно признају без потребе за даљњим истрагама.
2. *Прима facie* доказ услова за реадмисију држављана треће земље и лица без држављанства утврђен у Члану 3. став (1) првенствено се доставља путем средстава о доказу наведених у Анексу 4 овог Споразума; а не може се предочити путем фалсификованих докумената. Када се представи један такав *прима facie* доказ, Стране сматрају да су тражени услови испуњени, осим ако не могу доказати супротно.
3. Незаконитост уласка, присутности или боравка утврђује се помоћу путних исправа дотичног лица у којима недостаје потребна виза или друга дозвола боравка на територији Стране подносиоца захтјева. Изјава Стране подносиоца захтјева да је дотично лице нађено без потребних путних докумената, визе или дозволе боравка такођер се сматра за *прима facie* доказ незаконитог уласка, присутности или боравка.

Члан 8.

(Додатна документа за утврђивање држављанства)

1. Ако Страна подносилац захтјева сматра да додатни документи који нису наведени у Анексима 2 и 4 овог Споразума могу бити суштински за

утврђивање држављанства лица које је предмет реадмисије, иста може поднијети такве документе Страни примаоцу захтјева заједно са захтјевом за реадмисију.

2. Одлуку о томе да ли ће при обради захтјева за реадмисију узети у обзир и документа наведена у ставу (1) овог члана доноси Страна прималац захтјева.

Члан 9. (Рокови)

1. Захтјев за реадмисију мора бити поднешен надлежном органу Стране примаоца захтјева најдаље у року од једне године након што је надлежни орган Стране подносиоца захтјева сазнао да држављанин треће земље или лице без држављанства не испуњава или више не испуњава важеће услове за улазак, присуство или боравак на територији Стране подносиоца захтјева. У случају да се због правних или чињеничних препрека захтјев не поднесе на вријеме, рок ће, по захтјеву Стране подносиоца захтјева, бити продужен али само до уклањања предметних препрека.
2. На захтјев за реадмисију се мора писмено одговорити у року 12 (дванаесет) радних дана. Овај рок почиње тећи са датумом потврде о пријему захтјева за реадмисију.
3. У случају да постоје правне или чињеничне препреке приликом одговора на захтјев за реадмисију у року од 12 (дванаесет) радних дана, овај временски рок се уз писмени приједлог са објашњењем може продужити за максимално 6 (шест) календарских дана.
4. Ако Страна прималац захтјева не одговори у временском року наведеном у ставовима (2) или (3) овог члана, сматрат ће се да је пренос договорен.
5. Након што је Страна прималац захтјева дала позитиван договор, Страна подносилац захтјева пребацује дотично лице у року од три мјесеца. На захтјев Стране подносиоца захтјева, овај рок може се продужити за период који је потребан да се ријеше правне или практичне препреке.

Члан 10. (Модалитети трансфера и начини превоза)

1. Прије него што врате неко лице, надлежни органи Страна унапријед и у писаној форми договарају програм везан за датум повратка, гранични пријелаз, могућу пратњу и остале информације релеватне за повратак.

2. У могућој мјери и ако је то потребно, писмени договор из става (1) овог члана такођер треба садржавати и сљедеће информације:
 - (а) изјаву која указује да лицу које је предмет трансфера може бити потребна помоћ или њега, ако је ово у интересу дотичног лица;
 - (б) било какву заштиту или безбједносну мјеру, која може бити неопходна за индивидуални трансфер или информацију која се односи на здравље лица, ако је то у интересу истога.
3. Превоз може бити ваздушни или копнени. Повратак ваздухом није ограничен на кориштење националних превозника неке од Страна и може се одвијати употребом редовних или чартер летова. У случају повратака са пратњом, особље пратње обезбјеђује Страна подносилац захтјева.
4. Ако је лице у процесу реадмисије или транзита под пратњом, Страна подносилац захтјева даје сљедеће податке: имена, презимена, функцију лица из пратње, врсту, број и датум издавања пасоша и број службене исказнице, садржај њихове мисије.
5. Пратња је обавезна да поступа у складу са законодавством Стране примаоца захтјева.
6. Пратња неће носити службену одору, нити оружје, као ни било какве предмете чија је употреба ограничена на територији Стране примаоца захтјева.
7. Пратња са собом носи важеће пасоше и службене исказнице, као и службене налоге које је издао надлежни орган Стране подносиоца захтјева.
8. Надлежни органи се унапријед договарају о броју пратилаца што зависи од случаја до случаја.
9. Надлежни органи сарађују по свим питањима везаним за боравак пратилаца на територији Стране примаоца захтјева. Ако је потребно, надлежни органи Стране примаоца захтјева пружају подршку пратњи уколико је иста могућа.

Члан 11. **(Грешка у реадмисији)**

1. Страна подносилац захтјева прихвата натраг свако лице које је поново вратила Страна прималац захтјева ако је, унутар три мјесеца од повратка дотичног лица, утврђено да нису испуњени услови прописани у Члановима 2. или 3. овог Споразума.

2. У оваквим случајевима се процедуралне одредбе овог Споразума примјењују *мутатис мутандис* те достављају све доступне информације везане за стварни идентитет и држављанство лица које се враћа.

Члан 12. (Начела транзита)

1. Обје Стране требају ограничити транзит држављана трећих земаља или лица без држављанства на случајеве када се та лица не могу директно вратити у државу одредишта.
2. Стране дозвољавају и одобравају да се на захтјев једне од Страна изврши транзит држављана трећих земаља или лица без држављанства, уколико је осигурано њихово даљње путовање кроз могуће друге државе транзита те реадмисија у држави одредишта.
3. Стране могу одбити транзит:
 - (a) ако се држављанин треће земље или лице без држављанства излаже стварном ризику да у држави одредишта или другој држави транзита буде предметом тортуре или нехуманог или деградирајућег поступања или кажњавања односно смртне казне или прогона због расе, вјере, националности, припадности посебној друштвеној групи или политичког увјерења; или
 - (b) ако ће држављанин треће земље или лице без држављанства бити подвргнуто кривичним санкцијама у држави одредишта или некој другој држави транзита; или
 - (c) због јавног здравља, унутрашње безбједности, јавног реда или других националних интереса Стране подносиоца захтјева.
4. Стране могу опозвати сваку издату дозволу ако се накнадно појаве или изађу на видјело околности из става (3) и буду на путу операцији транзита, или ако више није безбједно даљње путовање у могуће државе транзита односно реадмисија у земљу крајњег одредишта. У овом случају, Страна подносилац захтјева као што је потребно и без одгађања узима натраг држављанина треће земље или лице без држављанства.

Члан 13. (Процедуре транзита)

1. Надлежни орган Стране подносиоца захтјева шаље свој захтјев за транзит директно надлежном органу Стране примаоца захтјева путем заштићених канала за комуникацију, а посебно факса или електронске поште.

- Надлежни орган Државе примаоца захтјева без одгоде потврђује пријем захтјева за транзит.
2. Надлежни орган Стране подносиоца захтјева даје одговор на захтјев о транзиту директно надлежном органу Стране примаоца захтјева путем заштићених канала комуникације, а посебно факса или електронске поште у року од три радна дана, а писменим путем потврђује мјесто уласка и предвиђено вријеме транзита или, ако је захтјев за транзит одбијен, обавијештава о разлозима истог.
 3. Захтјев за транзит садржава сљедеће информације:
 - (а) врсту транзита (ваздушни или копнени), могуће друге државе транзита и планирано крајње одредиште;
 - (б) податке о дотичном лицу (нпр. имена, презимена, дјевојачко презиме, друга имена која користи/по којима је лице познато, датум рођења, пол и – гдје је могуће – мјесто рођења, држављанство, језик, врсту и број путног документа);
 - (с) предвиђени гранични прелаз, вријеме трансфера и могућу употребу пратње;
 - (д) изјаву Стране подносиоца захтјева како сматра да су услови из члана 12. став (2) овог Споразума испуњени те да нема сазнања да постоје разлози за одбијање захтјева под чланом 12. став (3) овог Споразума.
 - (е) типски формулар који се користи за захтјеве за транзит приложен је као Анекс б овог Споразума.
 4. Ако се активност транзита обавља ваздушним путем, лице које је предмет трансфера и могућа пратња изузети су од обавезе добијања аеродромске транзитне визе.
 5. Надлежни органи Стране примаоца захтјева ће, уз међусобне консултације, помоћи приликом активности транзита, поготово кроз надзор предметних особа те прибављање одговарајућих средстава за ту сврху.

Члан 14.

Трошкови превоза и транзита

Без предрасуда наспрам права надлежних органа да надокнаде трошкове везане за реадмисију лица које треба вратити или трећих страна, све трошкове превоза настале код процеса реадмисије и транзита према овом Споразуму све до границе државе коначног одредишта сноси Страна подносилац захтјева.

Члан 15.
(Заштита података)

Надлежни органи Страна достављају личне податке само уколико је њихова достава потребна за провођење овог Споразума, што зависи од предметног случаја. Обрада и третман личних података у датом случају подлијежу домаћим законима Страна. Додатно се примјењују и сљедећа начела:

- (a) лични подаци морају се обрађивати коректно и законито;
- (b) лични подаци морају се прикупљати за јасно наведену, изричиту и закониту сврху провођења овог Споразума и неће се додатно обрађивати на било који начин који није у складу са том сврхом било од стране органа који их је доставио или органа који их је запримио;
- (c) лични подаци морају бити адекватни, релевантни, али не и преобимни у односу на сврху за коју се прикупљају и/или додатно обрађују. Прије свега, достављени лични подаци могу се тицати само сљедећег:
 - појединости о лицу које се пребацује (нпр. имена, презимена, сва ранија имена, остала имена која лице користи/под којима је познато или алиасе, пол, грађански статус, датум и мјесто рођења, садашње и сва ранија држављанства),
 - пасош, лична карта или возачка дозвола (број, период важења, датум издавања, орган издавања, мјесто издавања),
 - заустављања и план пута,
 - информације потребне за идентификацију лица које се пребацује или за разматрање захтјева за реадмисију у складу са овим Споразумом;
- (d) лични подаци морају бити тачни и, када је потребно, ажурирани;
- (e) лични подаци морају се држати у облику који омогућава идентификацију субјекта тих података не дуже него што је потребно за сврху за коју се подаци прикупљају или за коју се додатно обрађују;
- (f) и орган који доставља податке и орган који их прима предузеће све разумне кораке како би по потреби осигурали исправку, брисање или блокирање личних података у случају да обрада није у складу са одредбама овог члана, посебно ако ти подаци нису адекватни, релевантни, тачни или ако су прекомјерни у односу на сврху обрађивања. Наведено укључује и обавјештавање друге Стране о свакој исправци, брисању или блокирању.

- (g) на захтјев, орган прималац података обавјештава орган који доставља податке о кориштењу достављених података и добивеним резултатима;
- (h) лични подаци могу се достављати само надлежним органима. Даљње просљеђивање осталим органима захтјева претходну сагласност органа који су их првенствено доставили;
- (i) органи који достављају податке и органи који примају податке имају обавезу да сачине писану евиденцију о достави и пријему личних података.

Члан 16.
(Надлежни органи)

1. Стране одређују следеће органе за имплементирање овог Споразума.

за Босну и Херцеговину:

(a) код реадмисије држављана Босне и Херцеговине:

Министарство безбједности Босне и Херцеговине

Телефон: +387 33 492 476

Фах: +387 33 492 794

Е-маил: реадмисија@мсб.гов.ба

Адреса: Трг Босне Херцеговине бр. 1, 71 000 Сарајево

(b) код реадмисије држављана трећих земаља и лица без држављанства:

Служба за послове са странцима.

Телефон: +387 33 772 963

Фах: +387 33 772 966

Е-маил: реадмисија@спс.гов.ба

Адреса: Пијачна бр. 6, 71 000 Сарајево

за Републику Молдавију:

(a) Министарство унутрашњих послова Републике Молдавије

Канцеларија за миграције и азил

Стефан цел Март Стр. 124

2012 Цхисинау

Тел/Фах: +373 22 272 487

Тел/Фах: +373 22 272 203

2. Стране се међусобно одмах обавјештавају путем дипломатских канала о било каквим промјенама које се односе на надлежне органе или њихове појединости.

3. Конзуларне канцеларије Страна одређене су да пружају подршку органима надлежним за provedбу овог Споразума.

Члан 17.

(Одређивање граничних прелаза)

1. За реадмисију и транзит, Стране одређују следеће граничне пријелазе:
 - (a) за Босну и Херцеговину:
 - ваздушним путем: међународни аеродром у Сарајеву;
 - копненим путем: гранични прелаз Рача.
 - (b) за Републику Молдавију:
 - ваздушним путем: међународни аеродром Цхисинау;
 - копненим путем: гранични пријелаз Леусени.
2. У изузетним случајевима Стране могу одредити друге граничне прелазе које одаберу према указаној потреби.
3. Стране се директно путем надлежних органа одмах међусобно обавијештавају о свим промјенама у попису граничних пријелаза наведених у ставу (1) овог члана.

Члан 18.

(Језик комуникације)

У сврху провођења овог Споразума, као језик комуникације користи се енглески језик.

Члан 19.

(Начела добре сарадње)

1. Обје Стране предузимају кораке потребне за заједничко рјешавање било каквих проблема који проистекну из провођења овог споразума. Оне се међусобно константно информишу о потраживањима (условима) за држављане трећих земаља.
2. Сваки спор који проистекне из тумачења, апликације или примјене овог Споразума рјешава се кроз међусобне консултације и размјену гледишта надлежних органа Страна, у усменој или писменој форми.
3. Свака страна може тражити састанак експерата обију Страна, који се окупљају у циљу рјешавања било каквих проблема који се везују за тумачење или примјену овог Споразума.

Члан 20.
(Клаузула о усклађености)

1. Овај Споразум се примјењује без предрасуда наспрам права, обавеза и одговорности Страна које проистичу из међународног права.
2. Овај Споразум се не примјењује на лица која су у азилантском поступку покренутом у држави било које Стране, све до доношења коначне одлуке по њиховом захтјеву за азил.

Члан 21.
(Анекси)

Анекс 1 до 6 чине саставни дио овог Споразума.

Члан 22.
(Амандмани)

Овај Споразум се у било које вријеме може измјенити уз узајамно писмено одобрење обију Страна. Амандмани ступају на снагу у складу са истом правном процедуром прописаном у Члану 25. став (1) овог Споразума.

Члан 23.
(Привремена суспензија)

Свака од Страна може привремено, уз службену обавијест другој Страни, потпуно или дјелимично суспендовати имплементацију овог Споразума у погледу држављана треће земље и лица без држављанства из разлога безбједности, заштите јавног реда или јавног здравља или другог националног интереса. Суспензија ступа на снагу трећи дан након пријема такве обавијести.

Члан 24.
(Престанак важења)

Свака Страна може отказати овај Споразум писменим обавјештавањем друге Стране. Овај Споразум престаје се примјењивати три мјесеца након датума таквог обавјештења.

Члан 25.
(Ступање на снагу и трајање)

1. Овај Споразум ступа на снагу првог дана мјесеца који слиједи пријем задњег писменог обавјештења посланог путем дипломатских канала, којим се Стране међусобно обавјештавају да су испуњени сви услови које

предвиђа домаће законодавство потребни за ступање на снагу овог Споразума.

2. *Овај Споразум се привремено примјењује од дана његовог потписивања.*
3. Овај Споразум је закључен на неограничен временски период.

Сачињен у Брду код Крања, дана 17.05.2012. 2012. године у два примјерка, од којих је сваки на службеним језицима Босне и Херцеговине (босанском, хрватском и српском), молдавском и енглеском гдје су сви текстови једнако аутентични.

У случају разлика у тумачењу овог Споразума мјеродаван је енглески језик.

**За Савјет министара
Босне и Херцеговине**

Садик Ахметовић, министар
безбједности БиХ

**За
Владу Републике Молдавије**

Alexei Rouibu, Министар
унутрашњих послова Р. Молдавије

Анекс 1.

Документи који се сматрају доказом о држављанству (Чланови 2. став (1) и 6. став (1) Споразума)

Када је Страна прималац захтјева Босна и Херцеговина:

- важећи пасош Босне Херцеговине (редовни, групни, службени и дипломатски),
- важеће личне карте.

Када је Страна прималац захтјева Република Молдавија:

- све врсте важећих пасоша Републике Молдавије,
- важеће државне личне карте,
- путна документа која су издали надлежни органи Републике Молдавије.

**Документи који се сматрају *prima facie* доказом о држављанству
(Чланови 2. став (1) и 6. став (2) Споразума)**

- Било који документ наведен у Анексу 1. овог Споразума, чије је важење истекло,
- фотокопија било којег документа наведеног у Анексу 1. овог Споразума,
- војна идентификациона карта и војна службена књижица,
- лична идентификациона документа која су издале Владине институције,
- поморске регистрацијске књижице и скиперске службене књижице,
- увјерење о држављанству и друга службена документа која наводе или јасно индицирају држављанство,
- возачке дозволе,
- родни листови,
- било који други документ који може помоћи код успостављања држављанства,
- изјава дотичне особе или вјеродостојног свједока заведена у извјештај који су припремили надлежни органи а коју могу посвједочити надлежни органи Стране примаоца захтјева.

**Документи који се сматрају доказом услова за реадмисију
држављана трећих земаља и лица без држављанства
(Чланови 3. став (1) и 7. став (1) Споразума)**

- печати о уласку/изласку или сличне потврде са датумом у путним документима дотичног лица,
- документи, увјерења или рачуни било које врсте на којима се налази име дотичног лица (нпр. хотелски рачуни, уговори о изнајмљивању аутомобила, изводи кредитних картица, итд.) који јасно показују да је дотично лице боравило на територији Земље примаоца захтјева током одређеног датума или периода,
- путничке карте на којима се налази име дотичног лица и/или листе путника са именима за авионски, жељезнички или бродски превоз који показује присуство и план пута дотичног лица на териториј Државе примаоца захтјева током одређеног датума или периода,
- информације које показују да је дотично лице користило услуге пријевозне или путне агенције током одређеног датума.

Документи који се сматрају *prima facie* доказом за реадмисију држављана трећих земаља и лица без држављанства (Чланови 3. став (1) и 7. став (2) Споразума)

- изјава дотичног лица дана у судском или управном поступку,
- извјештај релевантних надлежних органа Стране подносиоца захтјева, о мјесту и околностима под којим је дотично лице пронађено након уласка на територију те државе,
- подаци који се везују за идентитет и/или боравак лица које је доставила нека међународна организација (нпр. УНХЦР),
- извјештаји/потврда података од стране чланова породице, супутника, итд.
- изјава дотичног лица.

Анекс 5.

(Грб Стране подносиоца захтјева)

(Грб Стране примаоца захтјева)

(Назив органа који подноси захтјев)

Мјесто и датум: _____

Бр. : _____

Прималац: _____

(Назив органа који заприма захтјев)

ЗАХТЈЕВ ЗА РЕАДМИСИЈУ

У складу са Чланом 5. Споразума између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Републике Молдавије о реадмисији лиса са недозвољеним боравком

А. ЛИЧНИ ПОДАЦИ

1. Име, презиме и име оца (подвући презиме)

2. Дјевојачко презиме

Фотографија

3. Датум и мјесто рођења

4. Пол и физички опис (висина, боја очију, личне ознаке, итд.)

5. Лице познато и као (надимци и друга имена у употреби, нпр. алијаси):

6. Држављанство и језик :

7. Брачно стање :

Ожењен/ Слободан Разведен-а Удовац/Удовица
удата

Ако је лице у браку, навести име супружника:

Имена и старосна доб дјеце (ако их има):

8. Посљедња позната адреса на територији Стране примаоца захтјева, ако постоји:

Б. ЛИЧНИ ПОДАЦИ СУПРУЖНИКА (КАДА ЈЕ ПРИМЈЕЊИВО)

1. Име, презиме и име оца (подвући презиме)

2. Дјевојачко презиме

3. Датум и мјесто рођења

4. Пол и физички опис (висина, боја очију, личне ознаке, итд.)

5. Такође познат као (надимци и остала имена у употреби односно имена по којима је лице познато, нпр.

6. Држављанство и језик:

Ц. ЛИЧНИ ПОДАЦИ ДЈЕЦЕ (КАДА ЈЕ ПРИМЈЕЊИВО)

1. Име, презиме и име оца (подвући презиме)

2. Дјевојачко презиме

3. Датум и мјесто рођења

4. Пол и физички опис (висина, боја очију, личне ознаке, итд.)

5. Такође познат као (надимци и остала имена у употреби, нпр. алијаси):

6. Држављанство и језик:

Д. ПРИЛОЖЕНИ ДОКАЗ

1. Бр. пасоша: _____ Датум и мјесто издавања: _____
Издао: _____ Датум истека: _____
2. Бр. личне карте: _____ Датум и мјесто издавања: _____
Издао: _____ Датум истека: _____
3. Бр. возачке дозволе: _____ Датум и мјесто издавања: _____
Издао: _____ Датум истека: _____
4. Бр. неког другог службеног документа: _____ Датум и мјесто издавања: _____
Издао : _____ Датум истека: _____

Ф. ОПАСКЕ ИЛИ БИЛО КОЈИ ДРУГИ РАСПОЛОЖИВИ ПОДАТАК

(Печат и потпис)

ЗАХТЈЕВ ЗА ОВЛАШТЕЊЕ ТРАНЗИТА

У складу са Чланом 13. став (3) Споразума између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Молдавије о реадмисији лица са недозвољеним боравком

Приматељ: _____

 (контакт детаљи)

Пошиљалац: _____

 (контакт детаљи)

Захтјев за овлаштење транзита лица које треба да буде пребачено

ОВЛАШТЕЊЕ ТРАНЗИТА ЗА	№
Презиме : _____	
Име : _____	
Датум рођења : _____	М/Ф
Мјесто рођења : _____	
Држављанство : _____	
Тип документа : _____	Датум истека: _____

Пратња	(презиме,	име,	функција,	документа пратње)
Не <input type="checkbox"/>				
Да <input type="checkbox"/>				
1.	_____	_____	_____	_____
2.	_____	_____	_____	_____
3.	_____	_____	_____	_____

Датум поласка: _____
 План пута: _____
 Полазак из: _____
 Долазак: _____
 Полазак из: _____
 Долазак: _____

Примједбе: _____
 Овлаштено лице _____
 Датум/име/потпис _____

Овлаштена реадмисија у земљи транзита или земљи одредишта (Члан 12. став (3))?

Да/Не

Да ли постоје разлози за одбијање назначеног транзита (Члан 12. став (3))?

Да/Не

Послати одговор на:

Транзит одобрен: Да/Не

Разлози одбијања: _____

Овлаштено лице: _____

Датум/име/потпис